1 Piano - Ebene 2
1 : 100

LEGENDE - HAUSTECHNIK / LEGENDA - IMPIANTI TECNICI

Trinkwasser Kalt	TWK	Acqua potabile fredda
Trinkwasser Warm	TWW	Acqua potabile calda
Trinkwasser Zirkulation	TWZ	Acqua potabile circolazione
Vollentsalztes Kaltwasser	VE	Acqua fredda distillata
Enthärtung-SW	SE	Sfiato acque nere
Regenwasser	RW	Acqua bianche
Schmutzwasser	SW	Acque nere
Medizinische Druckluft 10 bar	AR10	aria compressa medicale 10 bar
Medizinische Druckluft 5 bar	AR5	aria compressa medicale 5 bar
Technische Druckluft 10 bar	DL10	aria compressa tecnica 10 bar
Lachgas	N2O	Gas esilarante
Vakuum	VAC	Vuoto
Sauerstoff	O2	Ossigeno
Narkosegasabsaugung	NGA	Aspirazione gas narcotizzanti
Heizungsvorlauf	HV	Mandata riscaldamento
Heizungsrücklauf	HR	Ritorno riscaldamento
Heizdampf	HDV	vapore riscaldamento
Reindampf	RD	vapore puro
Kondensat	DK	condensa del vapore
Klimakühlwasser Vorlauf 18°C	KV	Mandata acqua fredda climatizzazione 18°C
Klimakühlwasser Rücklauf 21°C	KR	Ritorno acqua fredda climatizzazione 21°C
Klimakühlwasser Vorlauf 8°C	KWV	Mandata acqua fredda climatizzazione 8°C
Klimakühlwasser Rücklauf 12°C	KWR	Ritorno acqua fredda climatizzazione 12°C
Zuluft	ZUL	Mandata
Abluft	ABL	Ripresa
Heizung	H	riscaldamento
Kühlung	K	raffreddamento
Med-Gase	MG	gas medicali
Sanitär	S	sanitario
Lüftung	L	areazione
Rohrpostanlage	RP	Impianto posta pneumatica
Sprinkler	SPK	Sprinkler
Türluftschleier / Türluftschleier	TLS	Porta a lama d'aria / Portiera a lama d'aria
Umluftkühler	UML-K	Umiti di raffreddamento a ricircolo
Telenerrtl	TV	Valvola di ventilazione
Wellenrößöer	WWD	bocchetta a getto vasto
Gitter	GT	Griglia
Impulsauslass	IMP	Diffusore ad impulsi
Drallauslass	DLA	Diffusore ad effetto elicoidale
Deckenauslass	DEA	Diffusore di mandata a soffitto
Deckenschlitzauslass	DSA	Iricatura a soldo Soffitto aspirazione a ricircolo nelle sale operatorie
Umluftanlaugung OP-Decke	UML-A	
OP- Umluftdeckenfeld	TAV	Pattine filtrante a ricircolo sale operatorie
Revisionsöffnung	R	apertura di revisione
Revisionsöffnung, luftdicht	R	apertura di revisione, tenuta d'aria
Deckenöffnung	DF-Ö	Apertura della copertura

LEGENDE ELEKTRO / LEGENDA ELETTRICO

Aufbauleuchten Lampade da plafone	Einbauleuchten Lampade da incasso	
		Langfeldleuchte plafoniera
		Leuchte mit Pendelbefestigung lampada con fissaggio a pendolo
		Leuchte mit integrierter Sicherheits-beleuchtung lampada con illuminazione di sicurezza integrata
		Ersatzbeleuchtung (Sicherheitsstromversorgung) illuminazione di riserva (alimentazione corrente di sicurezza)
		Downlight, Strahler / downlight, faretto
		Nurglaseuchte (quadratisch) lampada tutto vetro (quadrata)
		Nurglaseuchte (rund) lampada tutto vetro (rotonda)
		Pendelleuchte als Downlight, Strahler, Schirmleuchte usw. lampada a pendolo da downlight, faretto, lampada schermo ecc.
		Notausgangshinweisleuchte (Dauerschaltung) lampada d'emergenza con segnalazione uscita di sicurezza (sempre acceso)
		Sicherheitsbeleuchtung (Dauerschaltung) illuminazione di sicurezza (sempre acceso)
		Sicherheitsbeleuchtung (Bereitschaftsschaltung) illuminazione di sicurezza (in emergenza)
		Leuchtendeckenauslass attacco luce a soffitto
		Leuchtentypen siehe Aufstellung IS tipi lampada secondo elenco IS

Verlegesysteme / Sistemi di posa

R	Revisionsöffnung in der Decke apertura di revisione nel soffitto
R	Revisionsöffnung in der Decke, luftdicht apertura di revisione nel soffitto, tenuta d'aria

Rufanlage / Impianto di chiamata

ZT	Zugtaster / tastiera a tirante
	Infodisplay (Drauftsicht) / display informativo

Brandmeldeanlage / Impianto rivelazione incendio

	Parallelanzeige / pannello parallelo
M	Multisensormelder / rivelatore multisensore
	Optischer Rauchmelder rivelatore ottico di fumo
F	Flammenmelder / rivelatore fiamme
T	Wärmedifferentialmelder rivelatore termodifferenziale

ELA-Anlage / Impianto acustico

	Einbaulautsprecher / altoparlante incassato

ALLGEMEINE ABKÜRZUNGEN / ABBREVIAZIONI GENERALI

DECKENAUFBAU	D	STRUTTURA SOFFITTO	
HÖHE	H	ALTEZZA	
RAUMDETAIL	RaD	STANZA DETTAGLIATA	
FARBANGABE NACH RAL	RAL	INDICAZIONE COLORE SECONDO RAL	
2,0mm BLEIÄQUIVALENZ	BleQ	SPESSORE EQUIVALENTE PIOMBO	
ACHSE ROLLOKASTEN BLENDSCHUTZ - VOLLVERSCHLUSS VORHANGSCHIENE SIEHE RAUMDETAIL		ASSE CASSONETTO TENDA A RULLO VEDI STANZA DETTAGLIATA	

ALLGEMEINE HINWEISE - DECKENSPIEGEL / DISEGNO CONTROSOFFITTI - AVVERTENZE GENERALI

AUSSCHNITTE FÜR LEUCHTEN UND LÜFTUNGSGITTER SIEHE PLÄNE HAUSTECHNIK

LEGENDE DECKENAUFBAUTEN
SIEHE PLAN A.7.992

DAS DECKENRASTER IST GENERELL AUF ACHSE FUGE AXIMMAßT

RASTER METALLDECKE

RASTER METALLDECKE GELOCHT

LOCHUNG GIPSKARTONDECKE

DETAILLIERTE VERMASSUNG UND ANGABEN DECKENKONSTRUKTION SIEHE PLÄNE AUSBAUPROJEKT

DETAILS SIEHE PLÄNE DECKEN M 1:20 / M 1:2

FORI PER LUCI E BOCCHETTE VENTILAZIONE VEDI TAVOLE IMPIANTI TECNICI

LEGENDA STRUTTURA SU SOFFITTO VEDI DISEGNO N. A.7.992

IL RETICOLO DEL SOFFITTO È INGENERALE RIFERITO ALLE MISURE ASSIALI

RETICOLO SOFFITTO METALLICO

RETICOLO SOFFITTO METALLICO FORATO

FORATURA SOFFITTO IN CARTONGESSO

PER IL DETTAGLIO DELLE MISURE E INDICAZIONE STRUTTURA SOFFITTO VEDI DISEGNI PROGETTO DI FINITURA

DETTAGLI VEDI PIANTE SOFFITTI M 1:20 / M 1:2

Legende Medizintechnik / Legenda Tecnologie

	Planungsdetail - keine Montageplätze !		Piano di Dettaglio - non disegni di montaggio !
	Installationshinraum 80/80cm vorsehen !		Prevedere spazio libero 80/80cm !
L2	OP- Leuchte, deckenbefestigt	L2	Lampada scialitica a soffito
L3	OP Leuchte, deckenmontiert, ca. 130 klx Verlangung an Flanschkranz mit Kühlrad	L3	Lampada scialitica, montaggio a soffitto, ca. 130 klx con telecamera
L4	OP-Leuchte, deckenmontiert, ca. 130 klx Verlangung an Flanschkranz mit Monitorarm	L4	Lampada scialitica, montaggio a soffitto, ca. 130 klx con braccio porta monitor
L6	Leinwand, deckenmitgrand	L6	Schermo, a soffitto
4	Medientalken	4	Trave per terapia intensiva
1.1	Übergabepunkt Medien u. Anschlüsse	1.1	Punto di consegna utenze
P-1	Medientalken	P-1	Trave per terapia intensiva
P-1.1	Übergabepunkt Medien u. Anschlüsse	P-1.1	Punto di consegna utenze
7	Anästhesie- Chirurgieversorgungseinheit	7	Pensile per anestesia/chirurgia
9	Anästhesieversorgungseinheit	9	Pensile per anestesia
10	Chirurgie- DVE	10	Pensile per chirurgia
15	Anästhesieversorgungseinheit	15	Pensile per anestesia
R2	Angiographiearbeitsplatz	R2	Prestazione Angiografica
R3	Durchleuchtung, Multifunktion	R3	Radioscopia Multifunzione
R4	Rasteraufnahmeplatz	R3	Apparecchio pensile per Radiografia
	deckenhohe Verbindung für Sterilisatoren		
S5	RDT-Automat für OP-Platten, Container	S5	Tunnel di lavaggio tavoli operatori, container
S6	Anschlüsse für Dampfsterilisator Eigendampf	S6	
S9	STERILISATOR 18STE	S9	STERILIZZATRICE 18 UNITA'
S8	STERILISATOR 6 STE	S8	STERILIZZATRICE 6 UNITA'
S7	Rägenwaschanlage	S7	Tunnel lavaggio carrelli
S10	STERILISATOR 12 STE	S10	STERILIZZATRICE 12 UNITA'
S11	RDT-Automat für Instrumentarium, Durchlader	S11	Lavastrumenti, macchina passante
S	Patientenlifter Decken Montage Sichere Belastung der Schiene: 400 Kg Elektrisch, im Unterdeck, fuer Lademaschin in Park Position: 2401/x150 60Hz/27Vs	S	Stollevatore pazienete Montaggio a soffito dei binari Portata in sicurezza dei binari: 400 Kg Alimentazione elettrica in centro soffitto, per carica batterie in Park Position: 2401/x150 60Hz/27Vs
			Elemento di fissaggio Befestigungselemente Position Pipa
N3	Hybrid OP mit CT - Versorgungs-kabelsystem Deckenmontiert	N3	SO Sinda con CT Sistema cavi di alimentazione a soffitto
N4	Hybrid OP mit Angiographiearbeitsplatz Decken Montiert Versorgung Kabelsystem.	N4	SO Sinda con angiografo Sistema supporto cavi di alimentazione soffitto.
N6	Rack Integrierte OP-Saal	N6	Rack Sala OP Integrata
			Raum Kamera Telecamera ambientale
			Lautsprecher Diffusore sonoro

ALLGEMEINES / GENERALE

- ALLE MAßE SIND VOR BAUBEGINN ZU KONTROLLIEREN UND MIT DEM AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ABZUSTIMMEN. ALLE WIDERSPRÜCHE SIND MIT DER BAULEITUNG ZU KLÄREN.
- DIE "STÄTIGEN BAULEITUNG" MUSS VOR BEGINN VON BAUARBEITEN IN STRUKTURBAU LEISTUNGEN IN AL REICHTETIG BEAUFTRAGT WERDEN.
- ALLE MATERIAL IST ENTSPRECHEND DEN GÜLTIGEN NORMEN ZU PRÜFEN UND DER BAULEITUNG VORZULEGEN.
- ANGETRAGENE POSITIONEN UND GEOMETRIEI SIND, WENN NICHT AUSDRÜCKLICH ANDERS ANGEGEBEN, MIT DER STÄTIGEN BAULEITUNG FESTZULEGEN!

- TUTTE LE MISURE SONO DA CONTROLLARE PRIMA DELL'INIZIO DEI LAVORI DA VERIFICARE CON I DESIGNI ESECUTIVI.
- ALLE DISCREPANZE DOVRANNO SONO DA CHIARIRE CON LA DIREZIONE DEI LAVORI.
- LA DIREZIONE DEI LAVORI STRUTTURALI DEVE ESSERE INCARICATA PRIMA DELL'INIZIO DEI LAVORI STRUTTURE.
- IL MATERIALE DEVE ESSERE CONTROLLATO SECONDO LE NORMATIVE VIGENTI E I RISULTATI DI PROVA PRESENTATI PRIMA ALLA DIREZIONE DEI LAVORI.
- SOPATTUTTO SONO DA CONTROLLARE LE GEOMETRIE NON FISSATE NEI DISEGNI ESECUTIVI.

HINWEISE / NOTE

- ALLE MAßE SIND VOR BAUBEGINN ZU PRÜFEN UND MIT DEM AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ABZUSTIMMEN. ALLE WIDERSPRÜCHE SIND MIT DER BAULEITUNG ZU KLÄREN.
- FÜR DIE SICHERHEIT DER ABGEHÄNGTEN BAULEISENTE SIND DIE AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN VERANTWORTLICH.
- ART. 32 BESONDERE BEDINGUNGEN - BEFESTIGUNGSSYSTEME.

- PER LE QUOTE VEDI ANCHE DISEGNI IN PIANTA
- PER LA SICUREZZA DEGLI ELEMENTI SOSPESI SONO DA RITENERE RESPONSABILI I SOGGETTI ESECUTORI.
- SPECIALE - ART. 32 CONDIZIONI PARTICOLARI - SISTEMI DI FISSAGGIO.

MATERIALIEN / MATERIALE

STAHLBETON	CALCESTRUZZO ARMATO
STAHLBETONSTÜTZE	PILASTRO IN CALCESTRUZZO ARMATO
MAUERWERK	MURATURA
BETONFERTIGTEILWAND	PARETE IN CALCESTRUZZO PREFABRICATO
GIPSWARTOWAND	PARETE IN CARTONGESSO
GIPSWARTOWAND - REI 30	PARETE IN CARTONGESSO - REI 30
GIPSWARTOWAND - REI 90	PARETE IN CARTONGESSO - REI 90
GIPSWARTOWAND - REI 120	PARETE IN CARTONGESSO - REI 120
GLASTRENNWAND	PARETE VETRATA
TROCKENBAUWAND - GRIELICHT	PARETE DI COSTRUZIONE A SECCO - LUCERNARIO
SYSTEMTRENNWAND	PARETE DIVISORIA MODULARE
SYSTEMTRENNWAND - REI 30	PARETE DIVISORIA MODULARE - REI 30
OP-TRENNWAND	PARETE DIVISORIA SALA OPERATORIA

OBERFLÄCHEN / SUPERFICIE

SICHTBETON		CALCESTRUZZO A VISTA
UK UZ IN SICHTBETON ALLE STÜTZEN IN SICHTBETON	UZ	SPIGOLO INF. TRAVE IN CALCESTRUZZO A VISTA TUTTI I PILASTRI IN CALCESTRUZZO A VISTA

DURCHBRÜCHE / ATTRAVERSAMENTI

DECKENDURCHBRUCH	DD	ATTRAVERSAMENTO SOLAIO
WANDDURCHBRUCH	WD	ATTRAVERSAMENTO PARETE
BODENDURCHBRUCH	BD	ATTRAVERSAMENTO PAVIMENTO
BODENSCHLITZ	BS	TRACCIA PAVIMENTO
WANDSCHLITZ	WS	TRACCIA PARETE
SEWR. WANDSCHLITZ	SWS	TRACCIA VERT. PARETE
RAWGR. WANDSCHLITZ	RWS	TRACCIA GRZZ. PARETE

ALLGEMEINE ABKÜRZUNGEN / ABBREVIAZIONI GENERALI

AUSSENWANTE	AK
ANSCHLAGDICHTUNG	AS
BODENEINLAUF	BE
BRÜSTUNG	BR
BRÜSTUNGSHÖHE OBER.WFB	BRH
DEHNFUGE	DF
DURCHMESSER TI.MM	DN
EINBAUTEIL	ET
FUSSBODENAUFBAU I	FB I
FERTIGFUSSBODEN	FFB
KERNBOHRUNG	KB
LICHTE RAUMHÖHE	LI RH
MAUERWERK	MW
MAUERWERKSMÖRTELQUALITÄT	MWMQ
OBERWANTE	OK
ROHRACHSE	RA
ROHRDECKE	RD
ROHFUSSBODEN	RFB
ROHRHÖLSE	RH
ROHRSCHLITZ	RS
REGENWASSER	RW
RAUCHWÄRME ABZUG	RWA
SCHMUTZWASSER	SW
TRENNSCHEIBE	TS
ABGEHÄNGTE DECKE/ UNTERDECKE AB FFB	UD
UNTERWANTE	UK
UNTERWANTE DECKE	UKD
UNTERK. UNTERZ. U WS	UK UZ
UNTERZUG	UZ
VORMAUERUNG	VM
VORDERWANTE	VK

HÖHENKOTEN / QUOTE

HÖHE FERTIGWAND	QUOTA FINITA
HÖHE ROHWAND	QUOTA GREZZA

HÖHE ÜBER NORMAL NULL +/- 0.00 = 244.10m ALTEZZA SOPRA LIVELLO ZERO

09					09
08					08
07					07
06					06
05					05
04					04
03					03
02					02
01					01
00	1. Ausführungsprojekt	28/09/16	BTC		00
INDEX / ÄNDERUNG / ERGÄNZUNG		DATUM/DATA	NAME/NOME		MODIFICA / COMPLETAMENTO INDICE

PLAN NR. M.B.D.602 TAV.NR.

Autonome Provinz Bozen
Assessorat für Bauten
Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst

Provincia Autonoma di Bolzano
Assessorato ai lavori pubblici
Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico

Provincia Autonoma de Bulsan
Assessorat per i laures publics
Resp. 11 - Fabbrefa y survisc technich

Projekt / Progetto

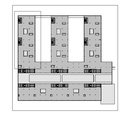
Kodex: 22.03.008.195.01.3.17.1 / Codice

UMBAU UND ERWEITERUNG KRANKENHAUS BOZEN
NEUE KLINIK
MEDIZINTECHNIK

RISTRUTTURAZIONE ED AMPLIAMENTO DELL'OSPEDALE DI BOLZANO
NUOVA CLINICA
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

AUSFÜHRUNGSPROJEKT
PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt: MEDIZINTECHNIK I TECNOLOGIE BIOMEDICHE / Contenuto



Lieferung und montage der zentralsterilisation -
Fornitura e montaggio della centrale di sterilizzazione

PIANO +2 SUD SOFFITTO - EBENE +2 SÜD DECKENSPIEGEL

Plan Nr. / Tavola n.
M.B.D.602

Maßstab / Scala	Come indicato - Wie angezeigt	Datum / Data	28/09/16
		Änderung / Modifica	00

Bauherr | Committente

Der geschäftsführende Direktor der Abteilung 11
Hochbau und technischer Dienst
Il direttore reggente della ripartizione 11
Edilizia e servizio tecnico

Dr. Arch. Andrea Sega

Planer | Progettista

Aire
Via Isarco 3, 39100 Bolzano - Italy
Tel. 0471 280280 - Fax 0471 261554
e-mail: info@aire.it

Dr. Ing. Stefano Mattei

TIEMANN-PETRI UND PARTNER
FREIE ARCHITEKTEN
AB HOHENSTAUFEN 1 - D-70186 STUTTGART

Biomedical Engineering
Via Alessandro Volta 19/B
39100 Bozen/Bolzano

Genehmigungen / Approvazioni

Amt 11.2 - Amt für Sanitätsbauten, Lft-Z. Silvius Magnago Platz 10 - 39100 BOZEN
Uff. 11.2 - Ufficio edilizia sanitaria, Palazzo Z. zecca Silvius Magnago 10, 39100 BOLZANO
tel. 0471/412551 - fax 0471/412566